

Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der Abteilung Vermögensverwaltung (Landesgesetz Nr. 10/1992, in geltender Fassung).

Art. 1

*Gegenstand des Auswahlverfahrens*

1. Es ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der Abteilung Vermögensverwaltung ausgeschrieben.
2. Das gegenständliche Auswahlverfahren muss in seiner Durchführung die Grundsätze der Chancengleichheit und jene der Unparteilichkeit, Objektivität und Transparenz sowie die Kriterien der Wirtschaftlichkeit und der Zügigkeit bei der Abwicklung gewährleisten.

Art. 2

*Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren*

1. Zum Auswahlverfahren zugelassen sind:
  - a) Bedienstete des Landes und anderer öffentlichen Verwaltungen, die einen unbefristeten Arbeitsvertrag und einen mindestens vierjährigen Dienst als Amtsdirektorin oder Amtsdirektor - mit erworbener Eignung - beziehungsweise einen mindestens vierjährigen effektiven Dienst in einer analogen Führungsqualifikation - mit erworbener Eignung nachweisen können und die im Besitze eines mindestens vierjährigen Doktorates bzw. eines gleichgestellten / gleichwertigen Diploms sind;
  - b) oder Planstelleninhaber der Landesverwaltung, mit einem Dienstalter von mindestens acht Jahren in der Funktion einer persönlichen Referentin/eines persönlichen Referenten eines Mitglieds der Landesregierung, die im Besitze eines mindestens vierjährigen Doktorates bzw. eines gleichgestellten / gleichwertigen Diploms sind;

Procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore della Ripartizione Amministrazione del patrimonio (legge provinciale n. 10/1992 e successive modificazioni e integrazioni).

Art. 1

*Oggetto della selezione*

1. È indetta una procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore della Ripartizione Amministrazione del patrimonio.
2. La procedura di selezione di cui al presente bando deve svolgersi con modalità che garantiscano il rispetto dei principi di pari opportunità e dei criteri di imparzialità, oggettività, trasparenza e assicurino economicità e celerità di espletamento.

Art. 2

*Requisiti di ammissione alla procedura di selezione*

1. Alla procedura sono ammessi:
  - a) dipendenti con contratto a tempo indeterminato della Provincia e di altre pubbliche amministrazioni con almeno quattro anni di servizio come direttrice o direttore di ufficio con idoneità conseguita - ovvero con almeno quattro anni di servizio effettivo in un'analoga qualifica dirigenziale con idoneità conseguita e che siano in possesso di una laurea almeno quadriennale ovvero di un diploma di laurea equiparato / equipollente;
  - b) o dipendenti provinciali di ruolo della Provincia autonoma di Bolzano con un'anzianità di servizio di almeno otto anni nella funzione di segretaria particolare/segretario particolare di un componente della Giunta provinciale, che siano in possesso di una laurea almeno quadriennale ovvero di un diploma di laurea equiparato / equipollente;

- |  |  |
|--|--|
| <p>c) die im Sonderverzeichnis der Rechtsanwälte der öffentlichen Körperschaften laut Artikel 23 des Gesetzes vom 31. Dezember 2012, Nr. 247, eingetragenen Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte, die seit mindestens acht Jahren eine Planstelle innehaben;</p> <p>d) von den in der Ausschreibung angegebenen Studientiteln wird für Planstelleninhaber/Planstelleninhaberinnen des Landes mit mindestens zehnjährigem Dienst als Amtsdirektor oder Amtsdirektorin mit erworbener Eignung abgesehen;</p> <p>e) Personen außerhalb der öffentlichen Verwaltung, die im Besitze eines mindestens vierjährigen Doktorates bzw. eines gleichgestellten / gleichwertigen Diploms sind und die die erforderlichen Voraussetzungen für den Zugang zum Landesdienst erfüllen und in einer mindestens vierjährigen effektiven Dienstzeit leitend in Sachbereichen tätig waren, die mit der institutionellen Tätigkeit der Landesverwaltung zusammenhängen.</p> | <p>c) avvocate/avvocati iscritti nell'elenco speciale degli avvocati dipendenti di enti pubblici di cui all'articolo 23 della legge 31 dicembre 2012, n. 247, con un'anzianità di servizio di ruolo di almeno otto anni,</p> <p>d) si prescinde dal titolo di studio indicato nel bando per i/le dipendenti di ruolo della Provincia che abbiano svolto non meno di dieci anni di servizio effettivo come direttori/direttrici d'ufficio con idoneità conseguita;</p> <p>e) persone estranee alla pubblica amministrazione, che siano in possesso di una laurea almeno quadriennale ovvero di un diploma di laurea equiparato / equipollente che per almeno quattro anni di servizio effettivo abbiano assolto a funzioni dirigenziali in settori attinenti all'attività istituzionale dell'Amministrazione provinciale.</p> |
|--|--|
- 
- |   |  |
|---|--|
| <p>2. Die Kandidaten, die einen äquivalenten Studientitel an einer ausländischen Universität erlangt haben, müssen, unter sonstigem Ausschluss, die Äquivalenz des Titels durch das Vorlegen der diesbezüglichen Maßnahme beziehungsweise einen Nachweis erbringen, dass Sie diesbezüglich einen Antrag laut geltenden gesetzlichen Vorschriften gestellt haben, und dass das gegenständliche Verfahren eingeleitet wurde.</p> <p>3. Bei zeitgleichen Diensten oder Arbeitsverhältnissen wird das für den Kandidaten günstigste bewertet. Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst und im Privatsektor in Betracht gezogen.</p> <p>4. Alle weiteren Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.</p> | <p>2. I candidati che abbiano conseguito un titolo di studio equivalente presso un'università straniera devono, a pena di esclusione, dimostrare l'equivalenza del titolo mediante produzione del provvedimento che la riconosca ovvero della dichiarazione di aver presentato la richiesta di equivalenza ai sensi delle vigenti disposizioni in materia e che è già in corso la relativa procedura.</p> <p>3. In caso di servizi o rapporti di lavoro contemporanei, è valutato quello più favorevole alla candidata / al candidato. Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico e in quello privato sono valutate cumulativamente.</p> <p>4. Tutti i restanti requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla procedura di selezione.</p> |
|---|--|

5. Nicht ansässigen Personen laut Art. 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen bis zum ersten Prüfungsbeginn nachzureichen. Die Kandidatinnen und Kandidaten, die in den Genuss dieses Rechts kommen wollen, müssen dies im Antrag auf Zulassung angeben. In diesem Fall darf die Prüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.
6. Die Kommission überprüft im Vorfeld die für die Zulassung erforderliche eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen, bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zur Auswahl.
7. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.

Art. 3  
*Anforderungsprofil*

An die Direktorin oder an den Direktor der ausgeschriebenen Direktion werden folgende Anforderungen gestellt:

**a) Fachkompetenz:**

- Gesetzesvertretende Gesetz Nr. 50, vom 18. April 2016, „Kodex der Verträge“.
- Landesgesetz N. 16 vom 17. Dezember 2015, „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“.
- Landesgesetz vom 21. Jänner 1987, Nr. 21, „Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol“.
- Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 10, „Enteignung für gemeinnützige Zwecke in Bereichen, für die das Land zuständig ist“.
- Verwaltung, Aufwertung, Optimierung, technische Verwaltung (Instandhaltung) sowie Erhöhung der

5. Persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n.752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Le candidate e i candidati che intendono avvalersi di tale diritto, devono dichiararlo nell'istanza di partecipazione. In tal caso la prova non potrà aver inizio prima delle ore 12:00 del giorno stabilito per la stessa.
6. La commissione procederà preliminarmente alla disamina della documentazione trasmessa e necessaria per l'ammissione ed alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare; all'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alla selezione.
7. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla commissione di selezione e sono definitivi.

Art. 3  
*Capacità ed attitudini richieste*

Alla direttrice o al direttore della direzione messa a concorso vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

**a) Competenza professionale:**

- Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, "Codice dei contratti pubblici";
- Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- Legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 21, "Norme per l'amministrazione del patrimonio della Provincia autonoma di Bolzano";
- Legge provinciale Legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, "Espropriazioni per causa di pubblica utilità per tutte le materie di competenza provinciale";
- Amministrazione, valorizzazione, ottimizzazione, gestione tecnica

Energieeffizienz der beweglichen und unbeweglichen Güter des Landes.

- Know-how im Bereich Facility- und Energiemanagement.
- Ankauf und Verkauf sowie aktive und passive Mietverträge von beweglichen und unbeweglichen Gütern.
- Projektierung, Durchführung, Bauleitung, Buchhaltung und Kollaudierung der ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten der beweglichen und unbeweglichen Güter des Landes;
- Der Ankauf von Gütern und dinglichen Rechten, zum Zwecke des öffentlichen Interesses mittels Enteignung im öffentlichen Interesse.
- Schätzungen und Sachstand von beweglichen und unbeweglichen Gütern des Landes.
- Verwaltung des Vermögens des Landes, im Sinne aller beweglichen und unbeweglichen Güter (mit Ausnahme des öffentlichen Gutes).

#### a) Verwaltungstechnische Kompetenzen

- Führungsstruktur der Landesverwaltung und Zuständigkeiten der Führungskräfte.
- Das Verwaltungsverfahren und das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen.
- Kenntnisse im Rechnungswesen des Landes und der Bestimmungen über die öffentlichen Haushalte.
- Die EU-Datenschutz-Grundverordnung und der Datenschutzkodex.
- Kenntnis der Bestimmungen im Bereich der Transparenz und der Vorbeugung von Korruption.
- Kenntnis im EDV-Bereich unter besonderer Berücksichtigung des Kodex der digitalen Verwaltung.
- Der Performance-Plan als Instrument zur wirkungs- und leistungsorientierten Verwaltungsführung.

(manutenzione) ed efficientamento energetico dei beni mobili ed immobili della Provincia;

- [Competenze] nel settore facility ed energy management;
- Acquisto, vendita e contratti di affitto (attivi e passivi) di beni mobili ed immobili;
- Progettazione, esecuzione, direzione lavori, contabilità e collaudo dei lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria di beni mobili ed immobili della Provincia;
- L'acquisizione di beni e di diritti reali per esigenze di interesse pubblico per mezzo dell'espropriazione per pubblica utilità;
- Stime e stati di consistenza di beni mobili ed immobili della Provincia;
- Gestione del patrimonio provinciale inteso come l'insieme delle proprietà immobiliari e mobiliari (esclusi i beni demaniali).

#### b) Competenze amministrative

- Struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale e competenze del personale dirigenziale;
- Il procedimento amministrativo e il diritto di accesso ai documenti amministrativi;
- Conoscenze in materia di finanza e contabilità della Provincia e disposizioni in materia di bilanci pubblici;
- Regolamento europeo e il Codice in materia di protezione dei dati personali;
- Conoscenza delle disposizioni in materia di trasparenza e prevenzione della corruzione;
- Conoscenze in campo informatico con particolare riguardo al Codice dell'Amministrazione digitale;
- Il Piano della performance quale strumento per la gestione dei risultati in termini di efficacia ed efficienza;

- Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache, um eine flüssige Abwicklung der Geschäfte in beiden Sprachen zu gewährleisten. Kenntnisse der englischen Sprache.

- Padronanza delle lingue tedesca e italiana, che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue. Conoscenza della lingua inglese.

**c) Persönliche und soziale Kompetenz:**

- Leadership.
- Geschick im Umgang mit Menschen.
- Gute Managementkompetenzen.
- Entscheidungsfreude und Eigeninitiative.
- Flexibilität und konstruktive Lösungsorientierung.
- Organisatorische Fähigkeit und Problemlösungsfähigkeit.
- Belastbarkeit.
- Fähigkeit, Ziele auch in konflikträchtigen, unsicheren und sich verändernden Situation zu verfolgen.
- Kostenmanagement.
- Innovationsfähigkeit.

**c) Competenza personale e sociale:**

- Leadership;
- Abilità nella gestione di relazioni;
- Buone doti manageriali;
- Spirito decisionale e di iniziativa;
- Flessibilità e spirito costruttivo;
- Capacità organizzativa e di *problem solving*;
- Capacità di gestire situazioni di stress;
- Capacità di perseguire gli obiettivi anche in situazioni conflittuali, incerte e mutevoli;
- Abilità nella gestione dei costi;
- Propensione all'innovazione.

**d) Methodische Kompetenz:**

- Management des organisatorischen Wandels.
- Kompetenzen im Bereich der Bedarfsanalyse, der Definition von Zielen, der strategischen Planung.
- Vermittlungsgeschick und Konfliktmanagement.
- Planung und Organisation der Arbeit
- Teamentwicklung und –arbeit.
- Projektmanagement.
- Netzwerkarbeit.

**d) Competenza metodica:**

- Abilità nella gestione del cambiamento;
- Capacità di analisi del fabbisogno, della definizione di obiettivi e programmazione strategica;
- Abilità di mediazione e di gestione di conflitti;
- Programmazione ed organizzazione del lavoro;
- Creazione di e lavoro in team;
- Project-management;
- Lavoro in rete.

**e) Zuständigkeiten:**

- Verwaltung der Landesgüter, ausschließlich jener der Landesforst-, Wasser- und Straßendomäne und des Sonderbetriebes Laimburg.
- Schätzung beweglicher und unbeweglicher Güter.
- Enteignungen und Dringlichkeitsbesetzungen.

**Art. 4**

*Termin für die Einreichung der Zulassungsgesuche und beizulegende Unterlagen*

1. Das Gesuch um Zulassung zum Auswahlverfahren ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region, bei der Autonomen Provinz Bozen, Organisationsamt einzureichen. Die Gesuche müssen bis 24.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt einlangen.
2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Gesuche, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins, mittels elektronischer Post an die E-Mail-Adresse [organisation@provinz.bz.it](mailto:organisation@provinz.bz.it) übermittelt werden.
3. Dem Gesuch ist ein berufliches Curriculum mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen sowie zum Bildungsgang gemäß Vorlage „Europass“ sowie die Kopie eines Ausweises beizulegen.

**Art. 5**  
*Auswahl*

1. Das Auswahl wird mittels Anwendung unterschiedlicher Auswahltechniken und/oder individueller, strukturierter Interviews durchgeführt; diese dienen zur Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen der Kandidatinnen und der Kandidaten, die für die Ausübung der ausgeschriebenen Position erforderlich sind.
2. Zwischen dem Termin des Auswahlverfahrens und der schriftlichen Einladung zur Teilnahme müssen wenigstens fünfzehn Tage liegen. Die Einladung erfolgt durch Übermittlung an das vom Antragsteller/von der Antragstellerin im Gesuch angegebene elektronische Postfach.

**e) Compiti assegnati:**

- Amministrazione dei beni della Provincia, escluso il demanio forestale, idrico, stradale e i beni dell'azienda speciale Laimburg.
- stima di beni mobili ed immobili.
- espropriazioni e occupazioni d'urgenza.

**Art. 4**

*Termine per la presentazione delle domande di ammissione e documentazione da allegare*

1. La domanda di ammissione alla selezione deve essere presentata entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino ufficiale della Regione, alla Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio Organizzazione e deve pervenire entro le ore 24.00 del giorno di scadenza indicato.
2. Si considerano presentate in tempo utile le domande inviate tramite posta elettronica entro il termine di cui al comma 1 all'indirizzo di [posta elettronica organizzazione@provincia.bz.it](mailto:posta_elettronica_organizzazione@provincia.bz.it)
3. Alla domanda deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo il modello "europass" nonché una fotocopia di un documento d'identità.

**Art. 5**  
*Selezione*

1. La selezione avrà luogo con l'ausilio di diverse tecniche di selezione e/o colloqui strutturati individuali, finalizzati ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati necessarie per ricoprire la posizione bandita.
2. Tra la data della selezione e l'invito scritto alla medesima deve intercorrere un periodo non inferiore a quindici giorni. L'invito ha luogo tramite invio alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla richiedente all'atto della presentazione della domanda.

3. Die Abwesenheit bei der Auswahl bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich.
4. Um zur Auswahl zugelassen zu werden, müssen die Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen.
5. Die Kommission bewertet die Kompetenzen und das berufliche Curriculum, erstellt für jede Kandidatin und Kandidaten ein Eignungsprofil und schlägt der Landesregierung die Kandidatinnen und Kandidaten vor, die für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor der ausgeschriebenen Direktion als geeignet erachtet werden.
6. Soweit nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den Landesdienst gelten.

Art. 6  
*Prüfungskommission*

1. Die Prüfungskommission wird mit Dekret des Landeshauptmannes ernannt. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde, dem Regionalen Verwaltungsgericht zu rekurrieren.

Art. 7  
*Prüfungskalender*

1. Auf der institutionellen Webseite des Landes, die mit dem folgenden Link aufgerufen werden kann:  
<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/auswahlverfahren-fuehrungskraefte.asp>  
werden die Prüfungstermine, die Prüfungsergebnisse und sonstige, das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht.

Art. 8  
*Ernennung der Direktorin oder des Direktors*

1. Die Direktorin oder der Direktor der Abteilung Vermögensverwaltung wird von der Landesregierung auf Grundlage des von Art. 5, Abs. 5 dieser Ausschreibung vorgesehenen Vorschlages ernannt und in den Abschnitt A des Verzeichnisses der Führungskräfte und

3. La mancata comparizione alla selezione, quale ne sia la causa, comporta l'esclusione dalla procedura di selezione stessa.
4. Per essere ammessi alla selezione le candidate e i candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.
5. La commissione valuta le competenze e tenuto conto del curriculum professionale, redige per ogni candidata e candidato un profilo attitudinale e propone alla Giunta provinciale le candidate e i candidati ritenuti idonei per la nomina a direttrice o a direttore della direzione oggetto del procedimento di selezione.
6. Per quanto non diversamente disciplinato trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione nell'impiego provinciale.

Art. 6  
*Commissione di selezione*

1. La commissione di selezione viene nominata con decreto del Presidente della Giunta provinciale. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente, il Tribunale amministrativo regionale.

Art. 7  
*Diario di svolgimento delle prove*

1. Sulla pagina web istituzionale della Provincia al seguente link:  
<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/selezione-personale-dirigente.asp>  
sono pubblicati, con valore ufficiale, le date delle prove di selezione, gli esiti delle prove e quant'altro connesso alla selezione stessa.

Art.8  
*Nomina della direttrice o del direttore*

1. La direttrice o il direttore della Ripartizione Amministrazione del patrimonio viene nominata/nominato dalla Giunta provinciale sulla base della proposta di cui all'art. 5, comma 5, del presente bando e iscritto/a nella

Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen eingetragen.

2. Die weiteren Kandidatinnen und/oder die Kandidaten, die von der Kommission als geeignet befunden wurden, werden mit Dekret des Generaldirektors in den Abschnitt A des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen, gemäß Artikel 16 des Landesgesetzes Nr. 10 vom 23. April 1992, eingetragen.

*Art. 9  
Positionszulage*

1. Die Positionszulage wird durch die Anwendung des Koeffizienten 2,0 festgesetzt.

Anlage  
Formblatt für die Zulassung zum Auswahlverfahren.

sezione A dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti.

2. Gli ulteriori candidate e/o le candidate giudicati idonei dalla Commissione sono iscritti nella sezione A dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti con decreto del Direttore generale, ai sensi dell'articolo 16 della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992.

*Art. 9  
Indennità di posizione*

1. L'indennità di posizione viene determinata applicando il coefficiente 2,0.

Allegato  
Modulo per l'ammissione alla procedura di selezione.